

Gen

Chapter 49

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָחָתֶם יְקָרָא אָשָׁר־ אַתָּה לְכֶם וְאַנְיִדָּה הַאֲסֹפֶל רֹאֵמֶר בְּנֵינוּ אֶל יְעַקָּב וְיַקְרָא 1
[H0853](#) [H7122](#) [H0853](#) [H5046](#) [H0622](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3290](#) [H7121](#)

בְּאַתָּה רִיתִּים :
[H3117](#) [H0319](#)

এরপৰ যাকোব তাঁৰ পুত্ৰদেৱ তাঁৰ কাছে ডাকলেন এবং বললেন, “আমাৰ বাছাৰা এখানে আমাৰ কাছে এস। ভবিষ্যতে কি ঘটবে তা আমি তোমাদেৱ বলছি।

אָבִיכֶם : יִשְׂרָאֵל אֶל יְעַקָּב וְשָׁמֹעַ בְּנֵי יְעַקָּב וְשָׁמֹעַ הַקְּבָצִי 2
[H0001](#) [H3478](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3290](#) [H8085](#) [H6908](#)

যাকোবেৰ পুত্ৰা এস, একসাথে এসে শোন তোমাদেৱ পিতা ইন্দ্ৰায়েল কি বলছেন।

עַ: וַיְתַּר שָׁתָּה יְתַּר אָנָּה וְרָאשִׁית כְּהֵן אַהֲרֹן בְּכָרִי רְאֵבֶן 3
[H5794](#) [H7613](#) [H0202](#) [H7225](#) [H1060](#) [H7205](#)

“রাবেণ আমাৰ প্ৰথম জাত, তুমিই তো আমাৰ প্ৰথম সন্তান, পুৱুষ হিসাবে আমাৰ শক্তিৰ প্ৰথম প্ৰমাণ। তুমি আমাৰ সন্তানদেৱ মধ্যে সবচেয়ে সম্মানিত এবং শক্তিমান।

פְּ: עַלְהָ יְצֹעֵי חֲלִילָה אָז אָבִיךְ מִשְׁכְּבָיו עַלְלִיתָה כִּי תּוֹתֵר אֶל כְּמִלְּטָה 4
[H5927](#) [H0001](#) [H4904](#) [H5927](#) [H3498](#) [H0408](#) [H4325](#) [H6349](#)

কিন্তু বন্যার মত তোমাৰ কামেছা, তুমি তা দমন কৰো নি। সেইজন্য তুমি সম্মানিত সন্তান হিসাবে তোমাৰ প্ৰাধান্য হারাবে। তুমি তোমাৰ পিতাৰ শয্যায় উঠেছিলে আৱ তাৰ এক স্তৰীৰ সাথে শুয়েছিলে। তুমি সেই শয্যায় ঘুমিয়েছ এবং সেই শয্যাকে অপবিত্র কৰেছ।

מִכְרְתִּיחָם : חַמֵּס כְּלִי אֲחִים וְלִי שְׁמַעְון 5
[H4380](#) [H2555](#) [H3627](#) [H0251](#) [H3878](#) [H8095](#)

শিমিয়োন ও লেবি ভাই ভাই। তাৰা যোৰ্দ্ধ এবং তাৰা তাৰেৱি নিয়ে যুদ্ধ কৰতে ভালবাসে।

בְּסֶדֶם אִישׁ הַרְגֵּנוּ בְּאַפְתָּם כְּבָדִי תְּהִקָּה אֶל בְּקַהֲלָם נְפָשָׁה תְּבָא אֶל בְּסֶדֶם 6
[H7522](#) [H0376](#) [H2026](#) [H0639](#) [H3519](#) [H3161](#) [H0408](#) [H6951](#) [H5315](#) [H0935](#) [H0408](#) [H5475](#)

עֲקָרִידָה : שׂוֹר 7
[H7794](#)

তাৰা গোপনে মন্দ বিষয় পৱিকল্পনা কৰল। আমাৰ আত্মা তাৰেৱি পৱিকল্পনাৰ অংশ নেবে না। তাৰেৱি গোপন সত্য আমি স্বীকাৰ কৰব না। তাৰা রাগে মানুষ হত্যা কৰল। কেবল ঠাট্টা কৰতে পশুদেৱ আঘাত কৰল।

אָרוֹר	אָפָּם	כִּי	שׁוֹ	וְעַבְרָתָם	קְשַׁתָּה	אַחֲלָקָם	בִּיעַקְבָּ	וְאַפְּצִים	בִּישְׁרָאֵל:	—	7
H3478	H3290	H7185	H5678	H5794	H0639	H0779	H3063	H3034	H0251	H3027	H6203

ס

তাদের রাগ এক অভিশাপ, কারণ তা প্রচণ্ড। উন্মত্ত হয়ে উঠলে তারা নিষ্ঠুরতায় পূর্ণ হয়। তারা যাকোবের দেশে তাদের অংশ পাবে না।
তারা সমস্ত ইস্রায়েলে ছড়িয়ে পড়বে।

יְהוָה	אָתָה	יְוּרִיךְ	יְהוּדָה	מִתְרָה	בְּעֵרֶת	אַיְבָּיךְ	יְשַׁתְּחַווּ	לְזִקְנֵת	בְּנֵי	אַבְיךְ:	—	8
H3063	H3034	H0251	H3027	H2964	H3063	H6203	H0341	H7812	H4001	H7257	H3766	H5927

“যিহুদা তোমার ভাইরা তোমার প্রশংসা করবে। তুমি তোমার শক্রদের পরাজিত করবে। তোমার ভাইরা তোমার কাছে জানু পাতবে।

যুর	আরিহ	যাহুদা	মৃত্রা	বেন	শ্লিষ্ঠ	ব্রু	কারিন	বেল্বিয়া	মি	যুক্তিমন্ব	—	9
H1482	H3063	H2964	H3027	H2710	H3063	H7257	H3766	H5927	H5794	H4310	H7812	H0341

আমার বাছা, তুমি শিকারের ওপর দাঢ়িয়ে থাকা সিংহের মতো। সে বিশ্রাম করলে তাকে বিরক্তকরার সাহস কার আছে?

לֹא	יִסּוּר	שְׁבָט	מִיהוּרָה	וּמְתַהְקָק	מִבֵּין	רְגָלִיּוֹן	עַד	כִּי	יְבָא	שִׁילָה	יְבָא (שִׁילָה)	—	10
H3808	H5493	H7626	H3063	H2710	H0996	H7272	H5704	H0355	H7886	H7886	H0935	H5927	H2510
וְלֹא יִקְהַת עַמִּים:												H3349	—
												H3349	—

যিহুদার বংশ থেকেই রাজারা উঠবে। তার বংশ যে শাসন করবে এই চিহ্নপ্রকৃত রাজা না আসা পর্যন্ত রইবে। পরে বহু লোক বাধ্য হয়ে তার সেবা করবে।

אָסָר	לְפָנָן	לְפָנָן [עִירָה]	וְלִשְׁרָקָה	מִבֵּין	רְגָלִיּוֹן	עַד	כִּי	יְבָא	שִׁילָה	יְבָא (שִׁילָה)	—	11
H0631	H1612	H5895	H5895	H1612	H0631	H5927	H3830	H3196	H3526	H0860	H3196	H1818
[סְוִתָּה] (סְוִתָּה):												H5497
												H5497

সে দ্রাক্ষালতা দিয়ে তার গাধা বাঁধবে। গাধার শাবককে উত্তম দ্রাক্ষালতায় বাঁধবে। উত্তম দ্রাক্ষারসে নিজের বন্ধু ঘোত করবে।

חַכְלִילִי	עַיִנִים	מִיּוֹן	וְלִבְנָן	שְׁנִים	מִחְלָבָה:	פ	—	—	—	—	—	—	12
H2447	H3196	H23836	H8127	H2461	H5927	H3830	H3196	H1818	H3196	H0935	H7886	H7886	H5927

তার চোখ দ্রাক্ষারস পান করে লাল, তার দাঁত দুধ পান করে সাদা।

בְּ	לְ	13											
H2074	H2348	H1931	H7931	H3220	H2348	H2074	H1931	H7931	H3220	H2348	H2074	H2348	H6721

“সবুলন সমুদ্রের কাছে বাস করবে। তার সমুদ্রোপকুল জাহাজের পক্ষে হবে নিরাপদ। সীদোন পর্যন্ত বিস্তৃত হবে তার দেশ।

יְשַׁשְׁכָר	חַמְרָה	גַּרְגָּרָה	רְגָגָה	בְּ	14								
H3485	H2543	H1634	H7257	H0996	H4942	H3830	H3196	H1818	H3196	H0935	H7886	H7886	H5927

“ইষাখর খচরের মত কঠিন পরিশ্রম করেছে। ভারী বোঝা বচকরার পর সে বিশ্রাম করবে।

לְמַסֵּךְ	וַיְהִי	לְבָלָל	שְׁכָנוֹ	נוֹטָר	נוֹמָה	כִּי	הָאָרֶץ	וְאַתֶּן	טוֹב	כִּי	מִנְחָה	וְיַרְאָה	15
H4522	H1961	H5445	H7926	H5186	H5276		H0776	H0853			H4496	H7200	
											ס	עַבְדָּה :	

[H5647](#)

সে দেখবে তার বিশ্রাম স্থান উত্তম | তার দেশ হবে মনোহর | তখন সে ভারী বোঝা বইতে সম্মত হবে | দান হিসাবে কাজ করতে সম্মতি জানাবে |

יִשְׂרָאֵل :	שְׁבָטִי	כָּאַחֲרֵי	עַמּוֹ	יְהִינָּה	הָנָ	16	
	H3478	H7626	H0259		H1777	H1835	

“দান ইস্রায়েলের অন্য বংশের মতোই নিজের প্রজাদের বিচার করবে |

יְהִי	রְכֻבוֹ	וְযַלְלָה	সָটָন	עַקְבָּרִיָּহ	হান্শাল	আৱাহ	ুলীয়া	শেফিক	দৰা	ুলীয়া	নেক্ষ	হান	যাহি	17
H7392	H5307		H6119		H0734		H8207	H1870			H5175	H1835	H1961	
													আহোর :	

[H0268](#)

দান হবে পথের ধারের সাপের মতো | সে পথে শুয়ে থাকা বিষধর সাপের মতই হবে | সেই সাপ, যে যোড়ার পায়ে দংশন করে চালককে মাটিতে ফেলে দেয় |

লেয়েশুনাহ :	কুইয়া	যাহু	লেয়েশুনাহ	কুইয়া	যাহু	18
	H3068			H3444		

“হে প্রভু, আমি তোমার পরিত্রাণের অপেক্ষা করছি |

গ	ুকববা	য়েগুর	ওহুা	য়েগুরা	গুরদিদ	গুরা	19
	H6119	H1464	H1931	H1464	H1416	H1410	

“এক দল দস্যু গাদকে আক্রমণ করবে | কিন্তু গাদ তাদের পিছনে তাড়া করবে |

মেঁশের :	লেহনুন	শেমননা	মেঁশের	20
	H4428	H4574	H5414	H1931

“আশেরের দেশে উত্তম খাদ্য উৎপন্ন হবে | রাজার উপযুক্ত খাদ্যই সে যোগাবে!

গ	শেফা	আমেরি	হামনা	শেলাতা	আইলা	গব্রালি	21
	H8233	H0561	H5414	H7971	H0355	H5321	

“নপ্তালি মুক্তহরিণীর মতো, আর তার বাক্য তাদের সুন্দর শিশুর মতো |

শুর :	ুলীয়া	চুৰাহা	বেনো	ুয়েন	ুলীয়া	পুরা	বেন	যুসুর	বেরা	বেন	22
	H6805	H1323				H6509		H3130	H6509		

“যোষেফ কৃতকার্য হয়েছে | সে ফলে ঢাকা লতার মতো, বসন্তে বেড়ে ওঠা শাখার মতো | বেড়ার গায়ে বেড়ে ওঠা লতার মতো |

বেনী চাইম :	বেনী	বেশ্টমাহা	বেনী	বেরা	23	
	H2671	H1167	H7852	H7232	H4843	

କିନ୍ତୁ ତାର ପରାକ୍ରମୀ ଧନୁ ଓ ଦକ୍ଷ ବାହର ସାହାଯ୍ୟ ଯୁଦ୍ଧ ଜୟ କରେଛେ। ସେ କ୍ଷମତା ପାଇଁ ଯାକୋବେର ଏକ ବୀରେର କାଛ ଥେବେ, ଏକ ମେଷପାଲକେର କାଛ ଥେବେ ଯେ ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲର ପରବତ ସ୍ଵରୂପ, ମେଷପାଲକ ଅର୍ଥାତ୍ ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲର ଶୈଳେର କାହେଁ।

רְבָצַת	זְהֻומָם	בְּרִלָת	מַעַל	שְׁמִים	בְּרִלָת	וַיְבָרֶךְ	שְׁנִי	וְאַת	וַיְעַזְרֶךְ	אָכִיךְ	מַאֲל	25
H7257	H8415	H1293	—	H8064	H1293	H1288	H7706	H0854	H5826	H0001	H0410	—
									שְׁרִים	וְרַחֲםָם:	בְּרִלָת	מַחַת

তোমার পিতার ঈশ্বরের কাছ থেকে ঈশ্বর তোমায় আশীর্বাদ করুন। “সর্বশক্তিমান ঈশ্বর তোমায় আশীর্বাদ করুন, উপরের আকাশ হতে আশীর্বাদ বর্ষান আর গভীর জল থেকেও আশীর্বাদ করুন। তিনি তোমাকে স্মন ও গর্ভ তত্ত্বে আশীর্বাদ করুন।

יְוָסֵף	לְרָאשׁ	תְּהִלֵּין	עוֹלָם	גְּבֻעָה	תְּאֹוֹת	עָדָה	הַוְּרִי	כְּרִכְתָּה	עַלְ	גָּבָרוּ	אָבִיךְ	כְּרִכְתָּה	26
H3130	—	H1961	H5769	H1389	H8379	H5704	H2029	H1293	—	H1396	H0001	H1293	—
—	פ	אָחִיו:	גַּנְיָר	וְלִקְרָדֶךָ	—	—	—	—	—	H0251	H5139	H6936	—

আমাৰ পূৰ্বপুৰুষৰা অনেক আশীৰ্বাদ ভোগ কৰেছেন। কিন্তু তোমাৰ পিতা আমি আৱও বেশী আশীৰ্বাদ পেয়েছি। তোমাৰ ভাইৱা তোমায় সবকিছ থেকে বঞ্চিত কৰল: কিন্তু এখন আমি পৰ্যন্তেৰ সমান উঁচ আশীৰ্বাদ তোমাৰ মাথায় বাশিকৃত কৰলাম।

שָׁלֵל:	יְתָלָק	וְلָעַרְבָּה	עַד	נִאָכֵל	בְּבָקָר	יְטָרֵף	זָאָב	כְּנַמְיוֹן	27
H7998	H6153	H5706	H0398	H1242	H2963	H2061	H1144		

“বিন্যামীন ক্ষধার্ত নেকড়ে। সরালে সে শিকার করে খেতে বসে। বিকালে যা পড়ে থাকে তা ভাগ করে নেয়।”

এই হল ইন্যায়েলের বারো বৎশ। আর এই কথাগুলো তাদের পিতা তাদের বলেছিলেন। তিনি প্রত্যেকটি সন্তানকে তাদের উপযুক্ত আশীর্বাদে আশীর্বাদ করলেন।

তারপর ইস্রায়েল তাদের এই নির্দেশ দিয়ে বললেন, “মৃত্যুর পর আমি চাই আমার লোকদের সঙ্গে পুনর্মিলিত হতে, সুতরাং হেতীয় ইফ্রোগের ক্ষেত্রে যে ঔচ্চ আচে সেখানে আমার প্রিত্যকৃতদের সেই ঔচ্চ আমায় করব দিও।

קָנָה	אֲשֶׁר	קָנָעַ	בָּאָרֶץ	מִקְרָא	בְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הַמְכַפֵּלה	בְּשָׂדָה	אֲשֶׁר	בְּמִעֵרָה
H7069		H0776	H4471	H6440				H4375			H4631

אֲבָרְהָם : לְאַחֲזָתָה קָבֵר :

[H6913](#) [H0272](#) [H2850](#) [H6085](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0085](#)

לְאַחֲזָתָה קָבֵר :

[H0853](#) [H0085](#)

רַבָּקָה	וְאַתָּה	וַיַּצְחַק	אַתָּה	קָבְרוֹ	שָׂמָה	אֲשֶׁתָּו	שָׂרָה	וְאַתָּה	אֲבָרְהָם	אַתָּה	קָבְרוֹ	שָׂמָה
H7259	H0853	H3327	H0853	H6912	H8033	H0802	H8283	H0853	H0085	H0853	H6912	H8033

לְאַהֲה : אַתָּה קָבְרָתִי וְשָׂנָה אֲשֶׁתָּו וְשָׂמָה :

[H3812](#) [H0853](#) [H6912](#) [H8033](#) [H0802](#)

অব্রাহাম ও তার স্ত্রী সারাও সেই কবরে সমাহিত হয়েছিলেন | ইসহাক ও তার স্ত্রী রিবিকাকেও সেই কবরে সমাহিত করা হয়েছিল | আমি আমার স্ত্রী লেয়াকেও সেখানে সমাহিত করেছি |

חַתָּה:	בְּנֵי	מִאֵת	בָּו	אֲשֶׁר-	וְהַמִּעֵרָה	הַשְּׁדָה	מִקְנָה
		H2845	H0854		H4631		H4735

সেই গুহা হেতীয়দের কাছ থেকে কেনা সেই ক্ষেত্রের মধ্যে রয়েছে।"

עַמּוֹיָה	אַל	נִיאָסָר	גִּנְעָל	הַמְתִּהָה	אַל	רָנוֹלִי	נִיאָסָר	כְּלִי	אַתָּה	לְצִוָּתָה	יְשָׁקֵב	וַיְגַל
	H0413	H0622	H1478	H4296	H0413	H7272	H0622		H0853	H6680	H3290	H3615

যাকোব তার পুত্রদের সঙ্গে কথা বলা শেষ করে শুয়ে পড়লেন | বিছানায় পা উঠিয়ে রাখলেন, তারপর মারা গেলেন |